



Zendingsnieuws



jaargang 13, nummer 2
februari 2017

Gebedspunten

In ons gebed danken we de Here voor de jonge predikanten Note en Rudiman die recent in Bunggu (Sulawesi) werden bevestigd in het ambt. Ons gebed is dat hun werk onder hun 'eigen' mensen vrucht mag dragen. We bidden voor het zendingswerk van onze zusterkerken de Gereja Toraja Mamasa op Sulawesi. Vooral ook, omdat de Islam steeds verder oprukt, ook in vanouds christelijke gebieden zoals Mamasa.

We bidden voor de missionaire diaconale werkers van onze kerken. Van twee zetten we in dit Zendingsnieuws een bericht. De werkomstandigheden van onze mdw'ers verschillen enorm: de een kan in vrijheid over het werk vertellen, de ander kan vanwege de veiligheid alleen maar in heel bedekte termen iets doorgeven. Maar ieder is op zijn/haar plaats een levende getuige van Christus en probeert in woord en daad iets van het evangelie te delen. Wij blijven hen en hun werk aan de Here opdragen!

In de komende maanden zullen (opnieuw) contacten met kerken in Spanje, Frankrijk en Ierland gelegd worden om steun te geven aan zendingsprojecten in die landen. Zo krijgt zending in Europa gestalte. De generale synode gaf toestemming om dat te doen. Ons gebed is dat de Here de genomen initiatieven zegent en zijn Koninkrijk ook in deze landen uitbreidt.

Header: vikaris Rudiman en vikaris Note worden gefeliciteerd na hun aanstelling als predikant.

Communicatie

Een simpel Whatsapp bericht: 'Moruti (= dominee) greetings from my family from Derek.' Maar voor de (ver)zender een wereld van verschil! Ds. Olebogile Derek woont in Chobokwane, in het Ghanzidistrict in Botswana, niet ver van de grens met Namibië. Vanuit die uithoek van zijn land kwam hij in oktober samen met zijn collega ds. Rethabile Sibeko en met br. Isaac Khanx'a Saul van het Narovertaalproject naar Nederland. Hij sprak de generale synode toe in zijn eigen taal, het Naro, en vertelde in de film die van het bezoek gemaakt werd dat hij voor het eerst in een vliegtuig had gezeten. Het was lange tijd bepaald niet eenvoudig om contact met ds. Derek te leggen. Dat had er ook mee te maken dat zijn huis nog niet op het elektriciteitsnet was aangesloten. Dat is enige tijd geleden gebeurd en nu ds. Derek bovenstaand berichtje naar de zending verzond, weten we hem te bereiken!



Fam. Verhoeff naar Nederland

Albert en Jacomine Verhoeff, uitgezonden door de kerk van Urk-Maranatha als Wycliffe Bijbelvertalers in Tanzania schrijven: 'Over een paar weken hopen we voor verlof naar Nederland te komen. We zien er naar uit familie en vrienden weer te zien. Ook Carolien ziet er naar uit haar bebe, bes, opa, oma en neefjes en nichtjes in het echt te zien. We proberen haar er op voor te bereiden dat het wel een beetje anders is in Nederland. Ze begrijpt al wel dat we met het vliegtuig naar Nederland gaan en dat vindt ze geweldig. Toen we haar een plaatje van sneeuw lieten zien, bleef ze volhouden dat het gewoon regen was. 30 Januari vertrekken we uit ons huis in Ifisi en 1 februari hopen we na 2 jaar weer voet op Nederlandse bodem te zetten.' Wilt u meer weten over dit verlof: Albert en Jacomine zijn tijdens hun verlof beschikbaar voor het geven van presentaties over hun werk en leven in Tanzania met Wycliffe Bijbelvertalers. Hiervoor zijn enkele weken uitgetrokken, o.a. de hele maand april. Presentatie boeken of meer informatie: albertenjacomine@gmail.com.



Een vertaalprobleem: niet spuwen!

Albert Verhoeff ontdekte bij het controleren van het werk van een vertaalteam bij de bespreking van 1 Korintiërs 8: 1a (HSV: 'en wat de afgodenoffers betreft') dat het team een woord voor 'offeren' gebruikte dat ze normaal voor 'bidden' gebruiken. Het team gaf uitleg. De dienst aan de goden bestaat voornamelijk uit het delen van eten met de goden/voorouders. Men neemt een hap eten of een slok drank en spuwt dat dan naar het altaar van de voorouder om het contact te openen. Het woord voor zowel offeren als bidden is dan ook letterlijk 'spuwen'. Ze zeiden dus zoiets als 'En wat het spuwen naar de afgoden betreft.' Meestal proberen we aan te sluiten bij de cultuur als dat kan, maar hier kon dat niet. Het offeren in de tijd van de Korintiërs was immers geen spuwen naar de afgod en die indruk willen we ook niet wekken. De vertaling die we nu hebben, betekent zoiets als: 'En wat betreft het aanbieden van vlees aan de afgoden.' In deze context voldoet deze vertaling.





Nieuwe zendingsdeputaten

Wanneer op de generale synode het agendapunt 'benoemingen' op de agenda staat, is doorgaans het einde van de vergadering in zicht. Dat punt wordt meestal als een van de laatste afgewerkt. Bij de zending moet iedere synode het bestuur (moderamen) van deputaten opnieuw benoemd worden. Deze keer werden twee moderamenleden vervangen, beiden op eigen verzoek: secretaris ds. C.C. den Hertog (Nijmegen) en br. H. Bakker (Urk-EH). Ds. Evert Everts (Deventer) nam de plaats van ds. Den Hertog als secretaris in. Zr. C. Mazereeuw-van der Duijn Schouten werd penningmeester in plaats van br. Bakker. Om het moderamen weer op volle sterkte te krijgen (zes personen) werd ds. A. Hakvoort (Kampen) tot algemeen lid benoemd.



Koper

Op 1 februari werd op het Dienstenbureau in Veenendaal het koperen jubileum van medewerker Simcha van Heiningen gevierd. Zij kwam op 1 augustus 2004 officieel in dienst. Simcha is verantwoordelijk voor de public relations (pr) van het bureau. Een hele reeks folders, posters, flyers, nieuwsbrieven, brochures, kinderwerkjes en wat al niet meer werd en wordt door haar vormgegeven. Ook het uiterlijk van dit Zendingsnieuws is aan haar creativiteit en kennis ontsproten. Zendingscommissies die aan het bureau vragen om materiaal kunnen erop rekenen dat het meestal Simcha is die de aanvraag behandelt. Hoewel, daarin zal over een paar maanden verandering komen omdat zij dan met zwangerschapsverlof hoopt te gaan. Het twaalfeneenhalfjarig dienstverband van deze collega werd op het Dienstenbureau op passende wijze gevierd. Daar hoorde natuurlijk een bloemetje bij! En een lunch in een vlakbij het Dienstenbureau gelegen pannenkoekhuis.



Schokkend ...

Sinds 2011 werken Arjan en Aartje Paas, uitgezonden door de CGK van Genemuiden, voor Mission Aviation Fellowship (MAF). Met hun vier kinderen Rachel, Tamar, Ethan en Matteo zijn ze nu gestationeerd in Liberia, West-Afrika. Ze beleven veel ... En niet alles wat Arjan met zijn vliegtuig kan doen, is levensreddend. Want er is ook tegenwerking, blijkt uit dit bericht: 'Het is elke keer weer een verrassing op welke manier een patiënt naar het vliegtuig vervoerd wordt. Het meest schokkende voorbeeld is een jonge man die uit een hoge boom was gevallen en waarbij een dwarslaesie werd vermoed. Hij werd, na een twee uur durende rit over een slechte weg, zittend achterop een motor afgeleverd. Hij kreeg een bed in het ziekenhuis hier bij ons op de campus. Zijn familie was het niet eens met de doktoren en zij besloten hem mee terug te nemen naar hun dorp. Daar werd hij verder behandeld door de plaatselijke medicijnman. Een behandeling die weinig overeenkomsten heeft met onze gezondheidszorg. Helaas hoorden we later dat hij is overleden.'



Twee nieuwe zendingspredikanten voor Bunggu

Op vrijdag 17 februari zijn vikaris Rudiman en vikaris Note (vikaris is in Indonesië de aanduiding van een kandidaat in de theologie) tijdens een feestelijke dienst bevestigd in het ambt van predikant. Ds. Rudiman gaat werken in Kalunkunnangka, ds. Note in het dorp Bambarano. Beide dorpen liggen in het Bunggugebied, een van de twee zendingsgebieden van de Gereja Toraja Mamasa, onze zusterkerken op Sulawesi. De twee jonge predikanten hebben ernaar uitgekeken juist hier aan de slag te mogen gaan, omdat zij uit Bunggu afkomstig zijn. Zij zullen ook andere gemeenten in de omgeving helpen. In verschillende toespraken na de dienst werd met trots vermeld: nu hebben wij onze 'eigen' dominees! De zending heeft de studie van de twee al vanaf hun middelbareschooltijd bekostigd. Zij werden vanuit Nederland begeleid door (oud)zendingelingen ds. Kees en mw. Trudy Buijs en in Mamasa door br. en zr. Domingus, de beheerders van het guesthouse van de GTM.

Arjan Hilbers
zendingsconsulent

tel.: 0318-582360

Gé Drayer
secretaris

tel.: 0318-582361

Rita Blankenstijn
secretaresse

tel.: 0318-582370

Willie Ruizendaal-
van Diermen
secretaresse

tel.: 0318-582362

Simcha van Heiningen
vormgever pr-materiaal

tel.: 0318-582373